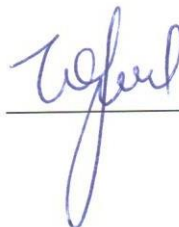


Вінницький національний медичний університет ім. М.І. Пирогова

Кафедра філології

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

В. о. проректора ЗВО
з наукової роботи



Валентина ЧОРНА

«31» серпня 2026 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА
навчальної дисципліни В.К 3.1
ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА
підготовки доктора філософії
на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти
галузі знань 22 Охорона здоров'я
(шифр і назва галузі знань)
спеціальності 221 Стоматологія
(шифр і назва спеціальності)

2026 рік

Робоча програма з дисципліни «Друга іноземна мова» підготовки фахівців третього освітньо-наукового рівня вищої освіти
«27» серпня 2026 року - 13 с.

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ:

к.пед.н., доц. Алла КОНДРАТЮК

к.пед.н., доц. Інна МАКОДАЙ

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри філології протокол
від «27» серпня 2026 року № 1

Завідувач кафедри філології

д.філол.н., проф.

Володимир СУПРУН

27 серпня 2026

Схвалено Методичною радою факультету підготовки іноземних громадян
Вінницького національного медичного університету ім. М.І. Пирогова за
напрямом підготовки: третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти
у галузі знань
«Стоматологія».

Протокол від «31» серпня 2026 року № 1

«31» серпня 2026 року

Голова, професор ЗВО

Віталій АНДРІЙЧУК
(прізвище та ініціали)

Програма вивчення навчальної дисципліни “Друга іноземна мова” складена відповідно до освітньо-наукової програми (ОНП) Стоматологія 2023 р., третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти Вінницького національного медичного університету ім. М.І. Пирогова, Стандарту вищої освіти третього (освітньо-наукового) рівня, галузі знань 22 Охорона здоров'я, спеціальності 221 Стоматологія, введеного в дію наказом Міністерства освіти і науки України № 1023 від 15.11.2022 р.

Анотація навчальної дисципліни

Програма навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» складена відповідно до вимог підготовки здобувачів третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти за спеціальністю 221 «Стоматологія», освітньо-наукової програми «Стоматологія», вимог Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи (ECTS) та навчального плану підготовки докторів філософії у Вінницькому національному медичному університеті ім. М. І. Пирогова.

Дисципліна є вибіркоким освітнім компонентом освітньо-наукової програми «Стоматологія», належить до циклу загальної підготовки здобувачів ступеня доктора філософії та передбачає вивчення німецької мови з початкового рівня (A1).

Основним фокусом програми є формування початкової іншомовної комунікативної компетентності здобувачів ступеня доктора філософії, необхідної для елементарного усного й письмового спілкування німецькою мовою в повсякденних, навчальних і професійно орієнтованих ситуаціях, засвоєння базових мовних засобів та створення підґрунтя для подальшого розвитку іншомовної професійної й академічної комунікації у сфері стоматології.

Предметним напрямом програми є німецька мова початкового рівня (A1); формування та розвиток базових навичок аудіювання, говоріння, читання й письма, засвоєння фонетичних, лексичних і граматичних основ німецької мови, оволодіння елементарними мовленнєвими моделями, ознайомлення з базовою медичною та стоматологічною термінологією, опрацювання адаптованих професійно орієнтованих текстів, а також розвиток навичок міжкультурного спілкування в німецькомовному середовищі.

Робоча програма складена на основі:

- освітньо-наукової програми «Стоматологія» підготовки здобувачів третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти за спеціальністю 221 «Стоматологія» у Вінницькому національному медичному університеті ім. М. І. Пирогова;
- навчального плану підготовки здобувачів ступеня доктора філософії за спеціальністю 221 «Стоматологія»;
- чинного Положення про організацію освітнього процесу у Вінницькому національному медичному університеті ім. М. І. Пирогова.

1. Опис навчальної дисципліни

Програма навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» призначена для підготовки здобувачів третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти за спеціальністю 221 «Стоматологія» відповідно до вимог Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи (ECTS), яка передбачає організацію освітнього процесу на основі визначення навчального навантаження здобувачів вищої освіти та оцінювання результатів навчання.

Видами навчальної діяльності згідно з навчальним планом є практичні заняття, самостійна робота здобувачів вищої освіти, консультації та індивідуальна робота.

Навчальна дисципліна передбачає опанування фонетичних, лексичних і граматичних основ німецької мови на початковому рівні (A1), розвиток елементарних умінь усної та письмової комунікації, формування навичок розуміння простих усних і письмових повідомлень, побудови коротких діалогів, представлення інформації про себе, освіту, професійну діяльність і наукові інтереси. Професійна спрямованість дисципліни реалізується через ознайомлення з базовою медичною та стоматологічною лексикою, опрацювання нескладних адаптованих текстів фахової тематики та засвоєння основ мовленнєвого етикету й міжкультурної комунікації.

Предметом вивчення навчальної дисципліни є фонетичні, лексичні, граматичні та комунікативні основи німецької мови як засобу повсякденного, навчального та професійно орієнтованого спілкування, базові мовленнєві моделі й елементарна медична та стоматологічна термінологія, необхідні для формування початкової іншомовної комунікативної компетентності здобувачів ступеня доктора філософії.

Міждисциплінарні зв'язки: навчальна дисципліна «Друга іноземна мова» спирається на загальні знання та професійні компетентності, набуті здобувачами вищої освіти на другому (магістерському) рівні, та інтегрується з освітніми компонентами освітньо-наукової програми «Стоматологія», зокрема «Англійська мова у науково-медичному спілкуванні», «Психолого-педагогічні основи навчальної діяльності», «Написання, фінансування та управління науковими проектами, реєстрація прав інтелектуальної власності», «Публікаційна активність та наукометричні бази даних», «Педагогічна практика», «Сучасна стоматологія». Міждисциплінарна інтеграція сприяє використанню набутих професійних знань під час опанування базової німецькомовної термінології та формування початкових навичок професійно орієнтованого спілкування.

2. Мета та завдання навчальної дисципліни.

2.1. Метою викладання навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» є формування початкової іншомовної комунікативної компетентності здобувачів ступеня доктора філософії, які розпочинають вивчення німецької мови з нульового рівня, шляхом засвоєння базових фонетичних, лексичних і граматичних знань та розвитку елементарних навичок аудіювання, читання, говоріння й письма, необхідних для спілкування в типових повсякденних, навчальних і професійно орієнтованих ситуаціях. Вивчення дисципліни спрямоване на створення мовної основи для подальшого розвитку професійної та академічної комунікації німецькою мовою у сфері стоматології, опрацювання іншомовних інформаційних джерел і розширення можливостей міжнародної співпраці.

2.2. Основними завданнями вивчення навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» є формування початкових навичок правильної вимови, читання та інтонування німецькомовних висловлювань; засвоєння базової загальноживаної лексики, основних граматичних структур і типових мовленнєвих моделей; розвиток умінь розуміти на слух прості слова, фрази та короткі висловлювання в межах вивченої тематики; формування навичок читання й розуміння нескладних адаптованих текстів; розвиток умінь будувати прості речення, ставити запитання та відповідати на них, брати участь у коротких діалогах, представляти себе, повідомляти основну інформацію про освіту, професію, місце роботи та навчання; формування початкових навичок письмового мовлення, зокрема заповнення нескладних форм і складання коротких повідомлень; поступове засвоєння базової медичної та стоматологічної термінології, розвиток умінь розуміти й використовувати окремі професійно орієнтовані слова та висловлювання, повідомляти елементарну інформацію про власну професійну діяльність і наукові інтереси; ознайомлення з основними нормами мовленнєвого етикету, особливостями культури спілкування та міжкультурної взаємодії в німецькомовному середовищі.

2.3. Компетентності та результати навчання, формуванню яких сприяє дисципліна (взаємозв'язок з нормативним змістом підготовки здобувачів вищої освіти, сформульованим у термінах результатів навчання освітньо-наукової програми третього (освітньо-наукового) рівня галузі знань 22 Охорона здоров'я, спеціальності 221 Стоматологія, освітньої програми Стоматологія)

Згідно з вимогами ОНП третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти галузі знань 22 Охорона здоров'я, спеціальності 221 Стоматологія дисципліна «Друга іноземна мова» забезпечує набуття аспірантами наступних програмних компетентностей:

Інтегральна компетентність (ІК): Здатність продукувати нові ідеї, розв'язувати комплексні проблеми стоматології і дотичні міждисциплінарні проблеми, застосовувати методологію наукової та педагогічної діяльності, а також проводити власне наукове дослідження, результати якого мають наукову новизну, теоретичне та практичне значення.

Загальні компетентності (ЗК):

ЗК01. Здатність розв'язувати комплексні задачі на основі системного наукового світогляду та загального культурного кругозору із дотриманням професійної етики та академічної доброчесності.

ЗК02. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК03. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК04. Здатність працювати в міжнародному контексті.

Спеціальні (фахові) компетентності (ФК):

СК01. Здатність виконувати оригінальні дослідження, досягати наукових результатів, які створюють нові знання в стоматології і дотичних до неї суміжних напрямів медицини і можуть бути опубліковані у провідних міжнародних наукових виданнях.

СК02. Здатність ініціювати, розробляти і реалізовувати комплексні інноваційні проекти в сфері стоматології та дотичні до них міждисциплінарні проекти.

СК03. Здатність презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та інноваційних проектів у сфері стоматології усно і письмово державною мовою та однією з офіційних мов Європейського Союзу, оприлюднювати результати досліджень у провідних міжнародних наукових виданнях.

СК04. Здатність здійснювати науково-педагогічну діяльність зі спеціальності «Стоматологія» у закладах вищої освіти.

СК07. Здатність критично аналізувати, оцінювати і синтезувати нові та комплексні ідеї у сфері стоматології та з дотичних міждисциплінарних питань.

СК08. Здатність самовдосконалення.

СК10. Здатність до впровадження нових знань (наукових даних) в науку, освіту та інші сектори суспільства.

Результати навчання:

Інтегративні кінцеві програмні результати навчання, формуванню яких сприяє навчальна дисципліна:

РН02. Глибоко розуміти загальні принципи та методи наук про здоров'я людини, основні тенденції їх розвитку, а також методологію наукових досліджень, застосувати їх у власних наукових розвідках у сфері стоматології та у викладацькій практиці.

РН03. Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень та прикладні проблеми стоматології державною та іноземними мовами, оприлюднювати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних міжнародних наукових виданнях.

РН11. Впроваджувати результати наукових досліджень у освітній процес, медичну практику та суспільство.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувачі освіти повинні:

знати:

- основні фонетичні особливості німецької мови, правила вимови, наголосу та інтонування, особливості читання буквосполучень;
- базову загальнонавчальну лексику німецької мови відповідно до тематики навчальної дисципліни;
- основні граматичні структури німецької мови, зокрема правила побудови простих розповідних, питальних і заперечних речень, уживання артиклів, займенників, іменників, прикметників і дієслів у межах вивченого матеріалу;
- найуживаніші мовленнєві моделі та комунікативні формули, необхідні для привітання, знайомства, представлення себе та інших осіб, висловлення прохання, подяки, вибачення, формулювання простих запитань і відповідей;
- основну лексику для повідомлення інформації про себе, освіту, професію, місце роботи, навчання, повсякденну та професійну діяльність;

- базову медичну та стоматологічну термінологію німецькою мовою в межах тематики навчальної дисципліни;
- основні мовні засоби для розуміння нескладних адаптованих текстів загального, медичного та стоматологічного спрямування;
- елементарні правила побудови коротких усних висловлювань і письмових повідомлень німецькою мовою;
- основні норми мовленнєвого етикету, особливості культури спілкування та міжкультурної взаємодії в німецькомовному середовищі.

вміти:

- правильно вимовляти німецькі звуки, читати слова, словосполучення та прості речення з дотриманням основних фонетичних та інтонаційних норм;
- розуміти на слух знайомі слова, прості фрази, короткі повідомлення та нескладні діалоги в межах вивченої тематики за умови чіткого й повільного мовлення;
- використовувати засвоєну загальноживану лексику та основні граматичні структури для побудови простих усних і письмових висловлювань;
- представляти себе та інших осіб, повідомляти основну інформацію про освіту, професію, місце роботи, навчання, повсякденну діяльність і професійні інтереси;
- ставити прості запитання та відповідати на них, брати участь у коротких діалогах у типових повсякденних, навчальних і професійно орієнтованих ситуаціях;
- читати й розуміти нескладні адаптовані німецькомовні тексти, визначати їх основний зміст і знаходити необхідну інформацію;
- розпізнавати, розуміти та використовувати базову медичну й стоматологічну термінологію в межах вивченої тематики;
- складати прості речення та короткі письмові повідомлення, заповнювати нескладні анкети й формуляри, використовуючи засвоєні лексичні та граматичні засоби;
- коротко повідомляти німецькою мовою основну інформацію про власну професійну діяльність, спеціальність та наукові інтереси з використанням вивчених мовленнєвих моделей;
- користуватися навчальними словниками, довідковими матеріалами та електронними ресурсами для розуміння й засвоєння німецькомовної лексики, зокрема професійно орієнтованої;
- застосовувати основні формули мовленнєвого етикету та дотримуватися елементарних норм міжкультурного спілкування в типових комунікативних ситуаціях.

3. Інформаційний обсяг навчальної дисципліни.

Програма вивчення дисципліни структурована на 1 модуль.

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 45 годин 1,5 кредити ЄКТС.

Опис навчального плану з дисципліни

Структура навчальної дисципліни	Кількість годин			СРС	Рік навчання	Вид контролю
	Всього годин/ кредитів ECTS	Аудиторних				
		Лекцій	Практичних			
	45 годин/ 1,5 кредити	-	30	15	3	
Модуль № 1 Основи німецькомовної	45 годин / 1,5 кредити	—	30	15	3	ПК-залік

комунікації в академічному та професійному середовищі.						
--	--	--	--	--	--	--

Примітка: 1 кредит ECTS становить 30 академічних годин.
Аудиторне навантаження становить 66,66 %, СРС – 33,34 %.

4. Структура навчальної дисципліни.

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин			
	Усього	у тому числі		
		Лекції	Практичні заняття	СРС
Модуль 1. «Основи німецькомовної комунікації в академічному та професійному середовищі»				
1. Вступ до вивчення німецької мови. Німецький алфавіт, особливості вимови, основні правила читання. Привітання та прощання.	3	-	2	1
2. Знайомство та представлення себе. Ім'я, прізвище, країна, місто, професія, спеціальність. Основні формули мовленнєвого етикету.	3	-	2	1
3. Особові займенники. Дієслова <i>sein</i> та <i>haben</i> у теперішньому часі (<i>Präsens</i>). Побудова простих розповідних речень.	3	-	2	1
4. Числівники, дати, дні тижня, місяці та позначення часу. Навчальний розклад і робочий день аспіранта.	3	-	2	1
5. Освіта та професійна діяльність. Університет, факультет, кафедра, навчання та наукова робота. Базова лексика академічного середовища.	3	-	2	1
6. Основи граматики німецької мови. Порядок слів у простому реченні. Стверджувальні, заперечні та питальні речення. Питальні слова.	3	-	2	1
7. Основи медичної та стоматологічної термінології німецькою мовою. Медичні професії, заклади охорони здоров'я, стоматологічна практика.	3	-	2	1
8. Читання та розуміння нескладних адаптованих німецькомовних текстів медичного й стоматологічного спрямування. Робота з базовою професійною лексикою.	3	-	2	1
9. Спілкування в навчальному та професійному середовищі. Знайомство з колегами, короткі діалоги, прохання, уточнення інформації.	3	-	2	1
10. Основи письмового мовлення німецькою	3	-	2	1

мовою. Заповнення анкет і формулярів. Написання коротких повідомлень та простих електронних листів.				
11. Мовленнєвий етикет і міжкультурна комунікація. Форми звертання, ввічливі прохання, подяка та вибачення. Особливості спілкування в німецькомовному середовищі.	3	-	2	1
12. Моя професія та наукові інтереси. Побудова короткого усного повідомлення про спеціальність, професійну діяльність і тематику наукового дослідження за зразком.	3	-	2	1
13. Міжнародна академічна співпраця. Базова лексика за темами «Наукова конференція», «Дослідницький проєкт», «Академічна мобільність». Розуміння простих інформаційних повідомлень.	3	-	2	1
14. Повторення та систематизація вивченого лексичного й граматичного матеріалу. Практика аудіювання, читання, говоріння та письма в межах опрацьованих тем.	3	-	2	1
15. Узагальнення вивченого матеріалу. Виконання інтегрованих комунікативних завдань початкового рівня. Контроль засвоєння базової лексики, граматики та мовленнєвих умінь.	3	-	2	1
Разом за модулем 1.	45	-	30	15
Разом за дисципліну	45	-	30	15

Аудиторне навантаження становить 66,66 %, СРС – 33,34 %.

5. Теми лекцій

Навчальним планом не передбачено.

6. Теми практичних занять

№	Тема заняття	Кількість годин
1.	Вступ до вивчення німецької мови. Німецький алфавіт, особливості вимови, основні правила читання. Привітання та прощання.	2
2.	Знайомство та представлення себе. Ім'я, прізвище, країна, місто, професія, спеціальність. Основні формули мовленнєвого етикету.	2
3.	Особові займенники. Дієслова <i>sein</i> та <i>haben</i> у теперішньому часі (Präsens). Побудова простих розповідних речень.	2
4.	Числівники, дати, дні тижня, місяці та позначення часу. Навчальний розклад і робочий день аспіранта.	2
5.	Освіта та професійна діяльність. Університет, факультет, кафедра, навчання та наукова робота. Базова лексика академічного середовища.	2
6.	Основи граматики німецької мови. Порядок слів у простому реченні. Стверджувальні, заперечні та питальні речення. Питальні слова.	2

7.	Основи медичної та стоматологічної термінології німецькою мовою. Медичні професії, заклади охорони здоров'я, стоматологічна практика.	2
8.	Читання та розуміння нескладних адаптованих німецькомовних текстів медичного й стоматологічного спрямування. Робота з базовою професійною лексику.	2
9.	Спілкування в навчальному та професійному середовищі. Знайомство з колегами, короткі діалоги, прохання, уточнення інформації.	2
10.	Основи письмового мовлення німецькою мовою. Заповнення анкет і формулярів. Написання коротких повідомлень та простих електронних листів.	2
11.	Мовленнєвий етикет і міжкультурна комунікація. Форми звертання, ввічливі прохання, подяка та вибачення. Особливості спілкування в німецькомовному середовищі.	2
12.	Моя професія та наукові інтереси. Побудова короткого усного повідомлення про спеціальність, професійну діяльність і тематику наукового дослідження за зразком.	2
13.	Міжнародна академічна співпраця. Базова лексика за темами «Наукова конференція», «Дослідницький проєкт», «Академічна мобільність». Розуміння простих інформаційних повідомлень.	2
14.	Повторення та систематизація вивченого лексичного й граматичного матеріалу. Практика аудіювання, читання, говоріння та письма в межах опрацьованих тем.	2
15.	Узагальнення вивченого матеріалу. Виконання інтегрованих комунікативних завдань початкового рівня. Контроль засвоєння базової лексики, граматики та мовленнєвих умінь.	2
Усього :		30

7. Теми лабораторних занять

Не передбачені програмою.

8. Самостійна робота

№п/п	Тема	Кіль-ть год.
1.	Підготовка до практичних занять модулю 1	15
Разом		15

9. Індивідуальні завдання

Уточнюються і з'ясовуються питання, що виникають під час практичних занять і роботи над темою наукового дослідження.

10 . Форма і методи навчання

Форма навчання: очна (денна), заочна, вечірня.

Традиційні методи навчання: словесні (пояснення, бесіда, навчальний діалог); наочні (демонстрація навчальних матеріалів, фонетичних і граматичних таблиць, схем, презентацій, ілюстрацій, аудіо- та відеоматеріалів німецькою мовою початкового рівня); практичні (виконання фонетичних, лексичних, граматичних і комунікативних вправ, відпрацювання вимови та правил читання, аудіювання коротких повідомлень і діалогів, читання й опрацювання нескладних адаптованих текстів, побудова простих речень, формулювання

запитань і відповідей, складання коротких усних і письмових повідомлень, засвоєння базової медичної та стоматологічної термінології).

Інтерактивні методи навчання: робота в парах і малих групах, рольові ігри, моделювання типових ситуацій повсякденного, навчального та професійно орієнтованого спілкування, виконання комунікативних завдань за зразком, складання й відтворення коротких діалогів, проведення навчальних бесід із використанням засвоєних мовленнєвих моделей, представлення себе, своєї професії та наукових інтересів на елементарному рівні, виконання інтерактивних лексичних і граматичних вправ, взаємне опитування, робота з навчальними картками, мовні ігри, спільне опрацювання адаптованих текстів медичного та стоматологічного спрямування.

Методи самостійної роботи: опрацювання навчальних матеріалів, фонетичних, лексичних і граматичних вправ, прослуховування та повторення німецькомовних слів, словосполучень і коротких висловлювань, відпрацювання вимови та навичок читання, засвоєння базової загальнонавчальної, медичної та стоматологічної лексики, читання й переклад нескладних адаптованих текстів, складання простих речень, коротких діалогів і письмових повідомлень, підготовка усних висловлювань за зразком про себе, освіту, професійну діяльність і наукові інтереси, виконання інтерактивних вправ із використанням електронних освітніх ресурсів, робота з навчальними словниками та довідковими матеріалами.

Методи контролю як методи навчання: усне та письмове опитування, тестування, перевірка правильності вимови й читання, виконання фонетичних, лексичних і граматичних завдань, перевірка розуміння на слух коротких німецькомовних повідомлень і діалогів, контроль читання та розуміння нескладних адаптованих текстів, оцінювання побудови простих речень, формулювання запитань і відповідей, участі в коротких діалогах і змодельованих комунікативних ситуаціях, перевірка письмових повідомлень, оцінювання засвоєння базової медичної та стоматологічної термінології, виконання завдань із представлення основної інформації про себе, професію та наукові інтереси німецькою мовою; контроль з боку викладача, самоконтроль, взаємоконтроль, самокорекція та взаємокорекція.

11. Методи контролю та критерії оцінювання

Поточний контроль здійснюється на кожному практичному занятті відповідно до конкретних цілей кожної теми та передбачає оцінювання рівня сформованості знань, умінь і навичок здобувачів освіти, визначених робочою програмою навчальної дисципліни. Поточний контроль включає оцінювання засвоєння фонетичних, лексичних і граматичних основ німецької мови, правильності вимови та читання, виконання лексичних, граматичних і комунікативних завдань, розуміння на слух простих німецькомовних висловлювань і коротких діалогів, читання та розуміння нескладних адаптованих текстів загального, медичного й стоматологічного спрямування. Оцінюються також уміння будувати прості речення, формулювати запитання та відповідати на них, брати участь у коротких діалогах у типових повсякденних, навчальних і професійно орієнтованих ситуаціях, складати короткі письмові повідомлення, використовувати засвоєну базову медичну та стоматологічну термінологію, представляти основну інформацію про себе, освіту, професійну діяльність і наукові інтереси німецькою мовою в межах вивченого матеріалу.

Підсумковий контроль здійснюється наприкінці навчального семестру у формі заліку. Залік зараховується за умови засвоєння здобувачем освіти передбаченого програмою обсягу навчального матеріалу, виконання визначених видів навчальної роботи та досягнення встановленого мінімального рівня результатів навчання відповідно до чинних нормативних документів університету.

12. Форма підсумкового контролю успішності навчання

Підсумковий контроль засвоєння дисципліни проводиться у вигляді заліку на останньому практичному занятті.

13. Схема нарахування та розподіл балів, які отримують здобувачі освіти

Оцінка з навчальної дисципліни визначається за результатами поточної навчальної діяльності аспіранта з усіх тем за традиційною чотирибальною системою («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») з подальшим перерахунком у 200-бальну шкалу відповідно до чинного Положення про організацію освітнього процесу у ВНМУ ім. М. І. Пирогова.

Оцінка «відмінно» виставляється аспіранту, який у повному обсязі засвоїв передбачений програмою навчальний матеріал, демонструє ґрунтовні знання основних фонетичних, лексичних і граматичних особливостей німецької мови в межах вивчених тем. Правильно вимовляє німецькі слова та словосполучення, дотримується основних правил читання, розуміє на слух прості висловлювання й короткі діалоги, читає та розуміє нескладні адаптовані тексти загального, медичного й стоматологічного спрямування. Самостійно будує прості речення, формулює запитання та відповіді, бере участь у коротких діалогах, складає нескладні письмові повідомлення, правильно використовує засвоєну загальнонавчальну та базову професійну лексику. Уміє представити себе, повідомити основну інформацію про освіту, професійну діяльність і наукові інтереси німецькою мовою. Практичні завдання виконує самостійно, у повному обсязі, без суттєвих фонетичних, лексичних і граматичних помилок.

Оцінка «добре» виставляється аспіранту, який добре засвоїв навчальний матеріал, володіє основними фонетичними, лексичними та граматичними знаннями німецької мови в межах вивчених тем. Правильно читає та переважно розуміє нескладні адаптовані тексти, сприймає на слух прості висловлювання й короткі діалоги, уміє будувати прості речення, формулювати запитання та відповідати на них, підтримувати коротке спілкування в типових повсякденних, навчальних і професійно орієнтованих ситуаціях. Використовує засвоєну базову медичну та стоматологічну термінологію, складає короткі письмові повідомлення, може повідомити основну інформацію про себе, освіту, професію та наукові інтереси. Під час виконання практичних завдань допускає окремі фонетичні, лексичні або граматичні помилки, які не перешкоджають розумінню змісту та можуть бути виправлені самостійно або після зауважень викладача.

Оцінка «задовільно» виставляється аспіранту, який засвоїв основний зміст навчального матеріалу, але демонструє недостатньо сформовані початкові навички німецькомовного спілкування. Володіє базовою лексикою та окремими граматичними структурами в межах вивчених тем, здатний читати й розуміти прості речення та короткі адаптовані тексти, сприймати на слух знайомі слова й нескладні висловлювання за умови чіткого та повільного мовлення. Може будувати прості речення, ставити елементарні запитання та відповідати на них, повідомляти основну інформацію про себе, освіту й професію, використовувати окремі засвоєні медичні та стоматологічні терміни. Під час усного й письмового мовлення допускає фонетичні, лексичні та граматичні помилки, відчуває труднощі під час самостійного виконання комунікативних завдань, потребує допомоги викладача або використання зразків. Виконує основні завдання на мінімально достатньому рівні.

Оцінка «незадовільно» виставляється аспіранту, який не засвоїв основного змісту навчального матеріалу, не володіє необхідними початковими фонетичними, лексичними та граматичними знаннями німецької мови в межах вивчених тем. Демонструє суттєві труднощі під час вимови та читання німецьких слів, не розуміє основного змісту простих висловлювань, коротких діалогів і нескладних адаптованих текстів, не може самостійно будувати прості речення, формулювати елементарні запитання та відповіді, підтримувати короткий діалог або складати нескладні письмові повідомлення. Не володіє мінімально необхідним обсягом загальнонавчальної та базової професійної лексики, допускає численні

фонетичні, лексичні й граматичні помилки, які перешкоджають розумінню висловлювань. Не демонструє мінімально необхідного рівня сформованості передбачених програмою знань, умінь і навичок навіть за допомогою викладача.

Оцінювання самостійної роботи

Оцінювання самостійної роботи аспірантів, передбаченої в межах тем практичних занять, здійснюється під час поточного контролю відповідної теми.

Система перерахунку балів отриманих аспірантами.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
180-200	A	відмінно	зараховано
170-179,99	B	добре	
160-169,99	C		
141-159,99	D	задовільно	
122-140,99	E	задовільно	
0-121,99	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

14. Методичне забезпечення дисципліни

Методичне забезпечення навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» включає робочу програму та силабус, навчально-методичні матеріали до практичних занять і самостійної роботи аспірантів, підручники та навчальні посібники з німецької мови для початкового рівня навчання, навчальні й адаптовані тексти загального, медичного та стоматологічного спрямування, довідкову літературу, двомовні й галузеві словники, термінологічні глосарії, а також електронні освітні ресурси.

У навчальному процесі використовуються аудіо- та відеоматеріали німецькою мовою початкового рівня, фонетичні, лексичні й граматичні таблиці, навчальні презентації, ілюстративні матеріали, зразки коротких діалогів, усних і письмових повідомлень, нескладні адаптовані тексти, зокрема медичного та стоматологічного спрямування. Методичні матеріали містять вправи для формування правильної вимови та навичок читання, засвоєння базової лексики й граматичних структур, розвитку аудіювання, говоріння та письма, а також практичні завдання з побудови простих речень, формулювання запитань і відповідей, складання коротких діалогів і письмових повідомлень німецькою мовою.

15. Рекомендована література

Основна література

1. Begegnungen Deutsch als Fremdsprache. A1. München : Klett-Langenscheidt, 2022. 160 S.
2. Menschen. Deutsch als Fremdsprache. A1. München : Hueber Verlag, 2023. 168 S.
3. Schritte international Neu. A1. München : Hueber Verlag, 2022. 176 S.
4. Studio d A1. Deutsch als Fremdsprache. Berlin : Cornelsen, 2021. 200 S.
5. Deutsch im Krankenhaus. Grundkurs. München : Hueber Verlag, 2022. 144 S.

6. Deutsch für Ärztinnen und Ärzte. Grundstufe. Stuttgart : Thieme Verlag, 2021. 180 S.
7. Deutsch im Beruf: Medizin. München : Hueber Verlag, 2023. 160 S.
8. Fachdeutsch Medizin. Einführung. Berlin : Springer Medizin, 2022. 210 S.
9. Deutsch für das Studium – Einführung. Berlin : Cornelsen, 2021. 190 S.
10. Deutsch im akademischen Kontext. Grundlagen. München : Klett Verlag, 2023. 176 S.

Допоміжна література

1. Grammatik aktiv A1–B1. Berlin : Cornelsen, 2023. 280 S.
2. Deutsch üben – Wortschatz & Grammatik. A1. München : Hueber Verlag, 2022. 160 S.
3. Deutsch im Alltag und Beruf. Stuttgart : Ernst Klett Verlag, 2021. 180 S.
4. Fachsprache Deutsch für Mediziner. Berlin : Springer, 2023. 240 S.
5. Kommunikation im medizinischen Alltag (Deutsch). Stuttgart : Thieme Verlag, 2022. 150 S.
6. Deutsch als Fremdsprache für Anfänger. Berlin : Cornelsen, 2021. 200 S.
7. Medizinische Terminologie – Deutsch. Wien : Facultas, 2022. 260 S.

Електронні ресурси

1. Deutsches Ärzteblatt – <https://www.aerzteblatt.de>
2. Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA) – <https://www.bzga.de>
3. NetDoktor.de – Medizinisches Lexikon – <https://www.netdoktor.de>
4. Apotheken Umschau – <https://www.apotheken-umschau.de>
5. Mayo Clinic – German Edition – <https://www.mayoclinic.org/de>
6. Goethe-Institut – Deutsch für den Beruf – <https://www.goethe.de>
7. DW Deutsch Lernen – <https://learngerman.dw.com>
8. Deutsch perfekt Online – <https://www.deutsch-perfekt.com>
9. Springer Medizin (Deutsch) – <https://www.springermedizin.de>
10. Thieme eRef Medizin – <https://eref.thieme.de>
11. Linguee Deutsch–Englisch – <https://www.linguee.de>
12. LEO Wörterbuch Deutsch – <https://dict.leo.org>
13. Duden Online – <https://www.duden.de>
14. PONS Online Wörterbuch – <https://de.pons.com>
15. Goethe-Zertifikat Materialien A1–A2 – <https://www.goethe.de/pruefungen>